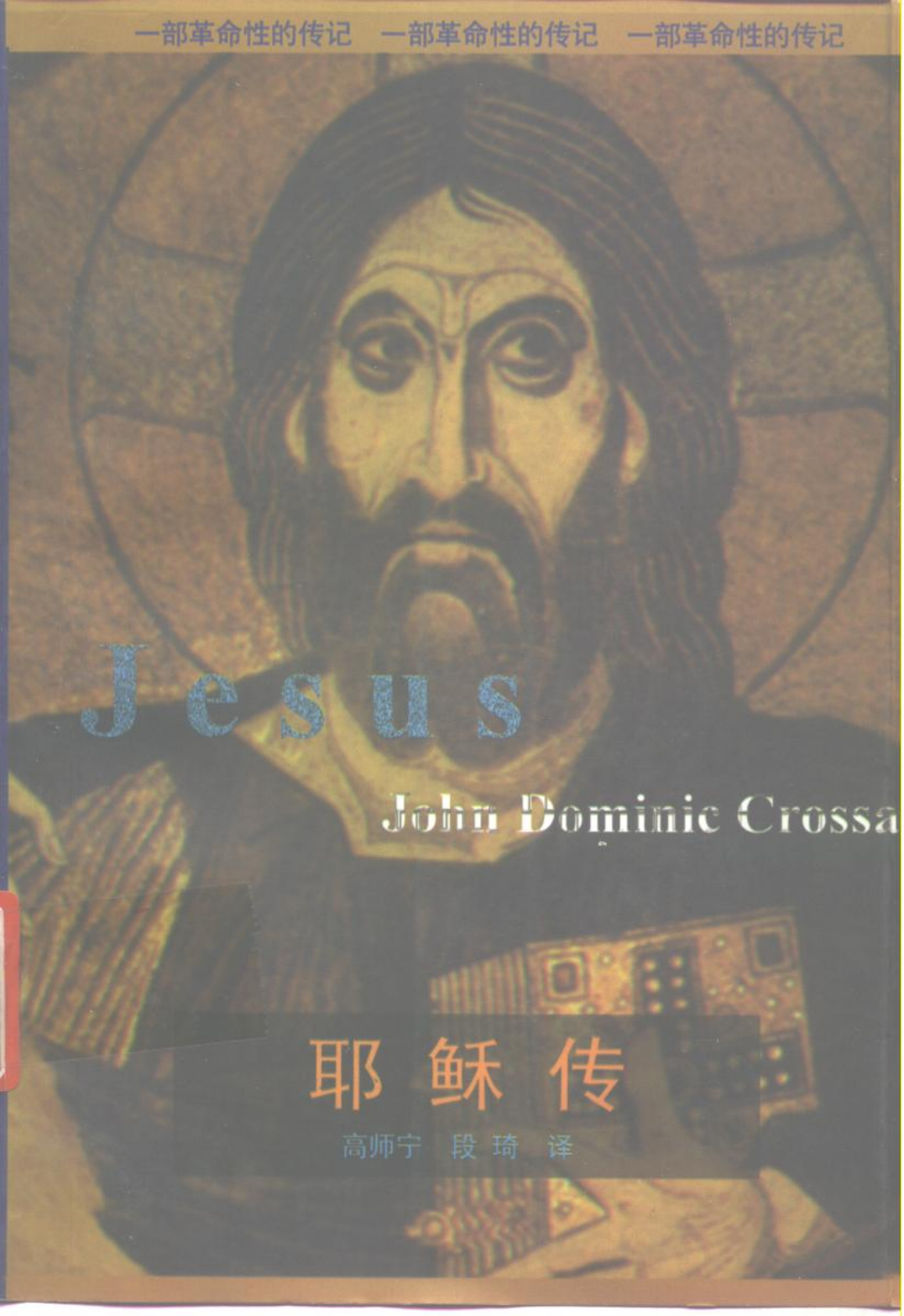


一部革命性的传记 一部革命性的传记 一部革命性的传记



J e s u s

John Dominic Crossan

耶稣传

高师宁 段琦 译

B979.9

耶 稣 传

一部革命性的传记

约翰·多米尼克·克罗桑 著

高师宁 段琪 译

何光沪 文庸 校

中国社会科学出版社

(京)新登字 030 号

图书在版编目 (CIP) 数据

耶稣传：一部革命性的传记/ (美) 克罗桑著；高师宁，段琦译. —北京：中国社会科学出版社，1997. 10

ISBN 7-5004-2098-6

I. 耶… II. ①克… ②高… ③段… III. 耶稣-传记
IV. B979. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 12981 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号 邮编 100720)

北京兆成印刷厂印刷 新华书店经销

1997 年 10 月第 1 版 1997 年 10 月第 1 次印刷

开本：850×1168 毫米 1/32 印张：8.625 插页：2

字数：190 千字 印数：1—8000 册

定价：16.00 元

本书的中译本出版专有权由 *Harper San Francisco, Harper Collins Publishers* 出版公司
依合同授与中国社会科学出版社,受中华人民共和国著作权法保护。

译者的话

这本在美国大为畅销的书的中译本，肯定会使中国读者对于耶稣、甚至对于基督教有一种大开眼界的理解，这也正是它被称为“一部革命性的传记”的原因。但是必须记住：书中对耶稣一生的解释，只是作者自己的解释，而不是任何教会的解释，只涉及作为历史人物的耶稣，而不涉及作为信仰对象的基督，只涉及作为人的耶稣，而不涉及作为神的基督。因为作者写这本书的立场，是文化人类学的、历史学的、文献考据学的立场，而不是护教论的、神学的立场，换言之，是纯学术的、客观的立场，而不是任何教会的、信仰的立场。这是一本学术书，而不是一本宗教书，你当然可以思考它，但不一定要相信它。本书的引言和前四章由高师宁译，何光沪校，结语和后三章由段琦译，文庸校。何光沪对全书作了统稿工作。因时间所限，疏漏难免，敬祈读者指正。

1997年3月3日于北京

对《耶稣：一部革命性的传记》一书的赞辞

“在有时显得停滞缓慢的当代新约批评家的队伍中，多米尼克·克罗桑一直是写作上的跑步高手。”

——《洛杉矶时报》文学专栏作家杰克·迈尔斯 (Jack Miles)

“这是一部杰出的著作——既通俗易懂又充满才智……克罗桑突出地表明了，当今的基督徒与基督的关系，通过对耶稣之过去的重塑而得以加强。我们很幸运有克罗桑这样一位作家和学者，他有能力带领我们去进行这种重塑。”

——《出版家周刊》

“这是对一些关键主题的一次非常吸引人的、常常令人吃惊的探索，克罗桑在探索中用来权衡圣经经文的，是人类学、历史学和文献学的标准。”

——《图书馆学刊》

“克罗桑完成了我几乎认为是不可能的事……他的生动描述以最新水平的历史分析和文本分析为基础，他的手法令人振奋而又有理有据，他为非专业人士描绘了一个活生生的耶稣。”

——哈佛大学神学院教授：哈韦·考克斯 (Harvey Cox)

“以科学的可靠性，作者解开了事实与虚构、历史与神话的精致交织的网……这是一份重要的贡献。”

——《天国的宦臣》、《去掉孩子气的东西》的
作者乌塔·兰克—海尼曼 (Uta Ranke —
Heinemann),

“这本书非常精彩。克罗桑对记忆和想象的尊重，使他在清除了福音书的神话资料后，仍然描绘了一幅耶稣的画像。这种风格是辉煌耀眼的，这幅画像是令人难忘的。”

——《丢失了的福音》一书的作者布尔顿·
麦克 (Burton Mack)

“约翰·多米尼克·克罗桑根据福音书创作了一个令人兴奋的突破性的故事。通过破除僵死的拘泥字义的束缚，他释放出了富有创造性的想象，深深地潜入圣经的神圣经文中。其结果是一种令人激动的学术体验。”

——纽瓦克主教、《复活：神话还是现实？》一
书的作者约翰·S·斯蓬 (Rt. Rev. John S.
Spong),

“克罗桑以极大的热情与力量描绘了他的耶稣。”

——《纽约时报书评》

原书扉页对封底图片说明



本书封底的图片以及上面的浮雕,与其说是本书的装饰,还不如说是本书的总结。这幅浮雕是注册过的两幅类似的彩色大理石饰板之中的一幅,它描绘了圣经的一些场景,作品创作日期是在公元4世纪的头几年。

免费治疗的两个场面,构成了露天宴饮的一种核心景象,正如在本书中强调的,它们是耶稣最初的关注与计划的核心。在图片的左边,耶稣治愈了瘫子,瘫子搬掉了自己的床,(《马可福音》2:1—12)。图片的右边,拿因城的那个寡妇的儿子从他的棺材中起来了,(《路加福音》7:11—16)。在残缺了一半的浮雕左边,耶稣面向内,他也许在向右看,右边已经完全残缺了。在画面中部的下边,是四个人正在以一种典型的姿势为死

者准备异教食品。中间两个人“靠在”一条几乎看不见的弯曲的长枕之上，两边的两个人似乎在侍奉他们。他们有六个篮子——这表明有大量的食物，正在又吃又喝（注意从左边数的第三个人右手中的酒杯）。在画面中部下方的古典场面有大量的饼（但没有鱼的迹象），（事见《马可福音》6：35—44，《约翰福音》6：5—13），在紧挨它的画面中部上方的场面，左边是三个门徒，面对位于右边的耶稣。说到底，耶稣本人被视为一个教师或一个哲学家，因为他手持书卷。在两个场面中，耶稣穿的都是希腊智者的大披肩，而不是罗马权势者的长袍。但是，在左边的场面中，他外边穿的是大披肩，里边穿了上衣，而在画面中间的场面，他穿的是大披肩而没有上衣，裸露出了他的右肩和身体。浮雕作者没有把他塑成任意一派的哲学家，而是，准确地说，一个大儒派哲学家。

我们看见耶稣在治病、在吃喝、在讲论，更像一位大儒派哲学家——换言之，这幅浮雕是这本书的形象的缩影。

英文版原书封底文字

对我们所能了解的关于耶稣之生平的有争议的、最畅销的故事

“《耶稣》是克罗桑毕生致力于福音书与耶稣之研究工作的巨大的结晶。它值得每一个真正对这位来自加利利的神秘的圣人有兴趣的人去仔细和深入地思考。由于克罗桑对耶稣的研究工作，他可以列为20世纪真正伟大的圣经学者之一。他的《革命性的传记》是一个革命者的传记：这本书以及它的主题，都是为真理而奋斗的反叛者。”

——《五部福音书：寻找耶稣之真言》的编者及耶稣研究班的合作创办人罗伯特·W·冯克 (Robert W. Funk),

“克罗桑以极大的热情和力量描绘了他的耶稣。他获得了一幅既适合于当代背景，又说明了耶稣的独特性的画像……这位耶稣是一个犹太农民，他对上帝的直接性有一种直接的意识，他打破了一切社会桎梏。”

——《纽约时报书评》

“这是一本极其有趣、渊博、信息量大的书，任何对新约感兴趣的人都必须读它……读这本书吧。”

——《全国天主教通讯》

约翰·多米尼克·克罗桑是芝加哥德保罗大学的圣经学教授。他是许多畅销书的作者，其中包括《历史上的耶稣》、《本真的耶稣》和《谁杀害了耶稣?》。

目 录

引言 从基督到耶稣	(1)
第一章 两个神的传说	(8)
第一节 特洛伊的恺撒降临	(9)
第二节 过去的未来	(12)
第三节 探索圣经	(25)
第四节 这不是那木匠么	(34)
第五节 阶层的问题	(38)
第二章 约旦河不仅是水	(42)
第一节 现在上帝荫庇着意大利	(43)
第二节 被锁在马克路斯的监里	(47)
第三节 约旦的旷野	(49)
第四节 末世论的鼓吹者	(53)
第五节 约翰为耶稣施洗	(60)
第六节 从禁食到吃喝	(62)
第七节 像人子者	(65)
第三章 被弃者与小人物的天国	(73)
第一节 现在还是未来的天国	(74)
第二节 家庭的分裂	(78)
第三节 乞丐(我们?)有福了	(80)
第四节 如果是女孩,就把她抛掉	(83)
第五节 谁需要芥子树?	(86)
第六节 公开的同桌	(87)

第七节 彻底的平等主义·····	(93)
第四章 太初有体 ·····	(98)
第一节 政治性的身体·····	(99)
第二节 触摸麻风病人·····	(101)
第三节 驱除恶鬼·····	(109)
第四节 起死回生·····	(120)
第五节 为何不成为一个庇护者·····	(122)
第五章 没有拐杖、不穿鞋、没有背包 ·····	(131)
第一节 抵抗的艺术·····	(132)
第二节 无论你进哪一家·····	(135)
第三节 我的脚板作我的鞋·····	(144)
第六章 十字架下的狗 ·····	(155)
第一节 喂野兽的尸体·····	(156)
第二节 逾越节宴席之前·····	(159)
第三节 公义者雅各·····	(167)
第四节 狡猾的本丢·彼拉多·····	(169)
第五节 巴拉巴不是强盗·····	(174)
第六节 再次探索圣经·····	(178)
第七节 一位尊贵的议士·····	(188)
第七章 复活节主日有多少年 ·····	(196)
第一节 活着的耶稣·····	(197)
第二节 睡了之人初熟的果子·····	(201)
第三节 末了也显给我看·····	(203)
第四节 饼鱼之餐·····	(208)
第五节 整夜一无所获，无法行进·····	(221)
第六节 奔向空墓的赛跑·····	(226)
第七节 为了纪念她·····	(231)

结语 从耶稣到基督	(235)
第一节 尚未认识的人	(236)
第二节 尚未离开的人	(241)
索引	(245)

引言：从基督到耶稣

17

试图发现实际存在的耶稣，就像试图在原子物理学中去确定一种普通显微镜下看不见的粒子的位置，并且确定它的负荷一样。粒子是不可能直接看见的，但是，在摄像感光板上，我们可以看见较大的粒子运动所留下的轨迹。从这些轨迹可以追溯到粒子的共同源头，而且，通过对使得这些粒子运动的必要力量的计算，我们可以确定并且描述不可见的原因。当然，应该承认，历史学要比物理学复杂得多；对最初形态与发展后的传说相联系的线索的追寻，不可能具有数学一般的精确性；许多未知因素的干扰是必然存在的。因此，任何结果都不能自称不止是或然性；而“或然性”，则正如巴特勒（Butler）主教所说，“恰恰是生活的向导。”

——默顿·史密斯（Morton Smith）：《驱魔师耶稣》（旧金山，哈泼与罗公司，1982年）

在我的学术生涯中，有 25 年都是在研究关于公元第一世纪早期，在加利利和耶路撒冷实际上发生的事情，而这本书所给出的，正是我从这些研究中获得的对历史上的耶稣的重新建构。然而，任何这类研究为什么是必须的呢？就耶稣这个第一世纪 X 的地中海犹太农民而言，难道我们不是已有了由马太、马可、路加和约翰这些直接或间接与他有关联的人所写的四部传记，而且所有这些传记都是写于，比如说，他死后的 75 年之内吗？那

难道不是同对当时的罗马皇帝提比略（公元前 42—公元 37，公元 14—37 在位）的研究一样，甚至更好一些吗？关于这位皇帝，我们有韦勒尤斯·帕特库鲁斯、塔西陀、苏埃托尼乌斯和狄奥·卡西乌斯所写的传记，而这几个人中，只有韦勒尤斯·帕特库鲁斯直接与提比略有关联，其余人的写作时间是从他死后 75 年到 200 年之间。既然如此，已经有这样丰富的文献，为什么还有必要对历史上的耶稣进行学术研究呢？

准确地说，正是那四部记录构成了问题的核心。如果你纵向地、依次地，也就是说从开始到结束一部挨一部地读四部福音书，一般说来，你会得到它们是统一、和谐和一致的这样一种具有说服力的印象。但是，如果你从横向来对比着读它们，即集中在这一点或那一点上，并且通两个、三个或四个说法来比较，那么，你所获得的最有说服力的印象，就不是一致，而是不一致。那些分歧不是来源于记忆和记录的任意变化，而是来源于那些各别的文本所具有的一致和一贯的神学思想。换言之，四部福音书都是解释。于是当然，尽管只有一个耶稣，却可能有不只一部福音书，不止一种解释。

这个核心问题与另一个问题纠缠在一起。那四部福音书并不代表所有早期可见的福音书，也不是其中任意一部，而是一种有意识的结集，而以正典福音书为人所知。这一点，在对其他的福音书的研究中变得很清楚，其他的福音书要么被辨认出是正式的四部福音书之中的原始资料，要么被发现是四部福音书之外的文件。

原始资料隐藏在四部正典福音书之中的一个例子，是那份人们称为 Q 的重造的文献，Q 出自德语词 Quelle，意为“资料”，它现在被包含在《路加福音》和《马太福音》之中。这两位作者也利用马可的记录作为正式的资料，因此，在他们相互

一致之处，都可以发现 Q 的资料，但在与《马可福音》一致的地方，就没有 Q 的资料。因为像《马可福音》一样，这份文献除了作为其他福音书的 Quelle 即资料之外，它有其自身所特有的完整性和神学上的一贯性，所以，我在此书中把它说成《Q 福音》。

在四部正典福音书之外所发现的文献的例子，是《多马福音》，它于 1945 年冬在上埃及的纳格·哈玛迪被发现，在很多学者看来，它完全独立于四部正典福音书——《马太福音》、《马可福音》、《路加福音》和《约翰福音》。它也与四部福音书有着显著的不同，尤其是在它的结构方面，事实上，它比四部福音书中的任何一部都更接近《Q 福音》。它最终被视为一部福音书，然而事实上，它只是耶稣言论的汇集，而所给出来的耶稣言论并没有任何结构上的顺序，也缺少对耶稣的作为或奇迹、被钉十字架或复活等故事的描述，尤其是缺乏任何完整的叙述或传记性的框架。其他这类福音书的存在说明，四部正典福音书是一系列被认可的解释，它们构成了光谱表中段明亮的景象，并在后来使得其他被视为次经的、无署名的、或被审察的所有福音书远离了它在光谱表上的左端或右端。

设想一下，在这种情况下，你想知道的不只是早期信徒写的关于耶稣的故事，而是假如你在第一世纪头几十年中多少算是客观看察的所见所闻吧。很显然，有些人忽视他，有些人崇拜他，而另一些人却迫害他。但是，如果你想深入到教义解释的屏幕之后去，而不以任何方法去否认或抹杀信仰的真实性，那么，对不同于信仰中的基督的历史上的耶稣，从哪里才能得到一种准确而又无偏见的描述呢？这就是对历史上的耶稣所作的学术研究的内容，至少这种研究不是把研究神学冒称为研究历史，研究自传冒称为研究传记，研究基督教护教论冒称为研究